



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 26 ta' Novembru 2021
(OR. en)

**Fajl Interistituzzjonali:
2021/0373(CNS)**

**14379/21
ADD 1**

**AG 110
INST 423
FREMP 277**

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	25 ta' Novembru 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5
Sugġett:	ANNESSI tal-proposta għal DIRETTIVA TAL-KUNSILL li tistipula arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali minn ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (riformulazzjoni)

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5.

Mehmuz: COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

ANNESSI

tal-proposta ghal

DIRETTIVA TAL-KUNSILL

li tistipula arrangamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali minn ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (riformulazzjoni)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ANNEX I

“Unità bażika tal-gvern lokali” skont it-tifsira tal-Artikolu 2(1)(a) ta’ din id-Direttiva tfisser kull waħda minn dawn li ġejjin:

fil-Belġju:

commune/gemeente/Gemeinde,

fil-Bulgarija:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

fir-Repubblika Ċeka:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

fid-Danimarka:

kommune, region,

fil-Ġermanja:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

fl-Estonja:

vald, linn,

fl-Irlanda:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

fil-Greċja:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

fi Spanja:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

fi Franza:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

fil-Kroazja:

općina, grad, županija,

fl-Italja:

comune, circoscrizione,

f’Ċipru:

δήμος, κοινότητα,

fil-Latvja:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta ⇐

fil-Litwanja:

Savivaldybė,

fil-Lussemburgu:

commune,

fl-Ungerija:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~; területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

f'Malta:

Kunsill Lokali,

⇒ *fin-Netherlands* ⇐ ~~*fil-Pajjiżi l-Baxxi*~~:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

fl-Awstrija:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

fil-Polonja:

gmina,

fil-Portugall:

município, freguesia,

fir-Rumanija:

comuna, oraşul, municipiul, sectorul (numai în municipiul Bucureşti) şi judeţul,

fis-Slovenja:

občina,

fis-Slovakkja:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

fil-Finlandja:

kunta, kommun, kommun på Åland,

fl-Iżvezja:

kommuner, landsting,

~~*fir-Renju Unit:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ gdid

ANNEX II

Jiena (isem) niddikjara solennement u
sinċerament li l-informazzjoni li ġejja hija preċiża:

Nazzjonalità	
Data tat-twelid	
Indirizz fl-Istat Membru ta' residenza	
Tel./Posta elettronika	
Post/data:	
Firma:	

↓ gdid

ANNEX III

Jiena (isem) niddikjara solennement u
sinċerament li l-informazzjoni li ġejja hija preċiża:

Nazzjonalità	
Data tat-twelid	
Indirizz fl-Istat Membru ta' residenza	
Tel./Posta elettronika	
Post/data:	
Firma:	



ANNEX IV

Parti A

Direttiva mhassra flimkien mal-lista tal-emendi suċċessivi tagħha
(imsemmija fl-Artikolu 17)

Id-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE	(ĠU L 368, 31.12.1994, p. 38)
Id-Direttiva tal-Kunsill 96/30/KE	(ĠU L 122, 22.5.1996, p. 14)
Att tal-Adezzjoni tal-2003, [Anness ..., punt ...]	
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/106/KE	(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 409)
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/412/UE	(ĠU L 192, 20.7.2012, p. 29)
Direttiva tal-Kunsill 2013/19/UE	(ĠU L 158, 10.6.2013, p. 231)

Parti B

Il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali
(imsemmija fl-Artikolu 17)

Id-Direttiva	Il-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
id-Direttiva 94/80/KE	l-1 ta' Jannar 1996
id-Direttiva 2006/106/KE	l-1 ta' Jannar 2007
id-Direttiva 2013/19/UE	l-1 ta' Lulju 2013

ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

id-Direttiva 94/80/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)

Artikolu 2(2)	Artikolu 2(2), l-ewwel subparagrafu
-	Artikolu 2(2), it-tieni subparagrafu
Artikoli 3 sa 7	Artikoli 3 sa 7
Artikolu 8(1), (2) u (3)	Artikolu 8(1), (2) u (3)
-	Artikolu 8(4) u (5)
Artikolu 9(1)	Artikolu 9(1)
Artikolu 9(2)	Artikolu 9(2)
-	Artikolu 9(3)
-	Artikolu 10
Artikolu 10(1)	Artikolu 11(1)
Artikolu 10(2)	Artikolu 11(2)
-	Artikolu 11(3)
Artikolu 11	Artikolu 12(1)
-	Artikolu 12(2)
-	Artikolu 12(3)
-	Artikolu 12(4)
Artikolu 12	Artikolu 13
Artikolu 13	Artikolu 14
-	Artikolu 15
-	Artikolu 16
Artikolu 14	Artikolu 17
-	Artikolu 18
Artikolu 15	Artikolu 19
Artikolu 16	Artikolu 20
Anness	Anness 1
-	Annessi 2 sa 5